



# Linguist Guidelines for hi5 Applications

September 22, 2008

This document explains the role of the hi5 Linguist in hi5's Volunteer Translation program.

Congratulations on becoming a hi5 linguist! Here is everything you need to know to get started making your friend's OpenSocial application available in your language.

## What is a hi5 Linguist?

A linguist acts as an editor-in-chief for translation of an application into a particular language. As a linguist, you will be responsible for ensuring the quality of translation in your language by translating and reviewing the translations submitted by the larger translation community. Unlike a regular translator, a linguist's actions are immediate and your edits are treated as approved, rather than suggestions. So linguists, please choose your edits carefully!

## Eligibility

You can only become a linguist if you...

- Have expertise in 2 languages,
- Have the application installed, and
- Are friends (hi5 Friends) with the developer of the application.

## Privileges

Linguists have complete editing control over translation of the application for their language.

Linguists can:

- Translate text – a linguist's translations are automatically approved
- Select good translations – when a linguist votes for a translation suggested by a volunteer translator, it is automatically approved
- Reject bad/abusive translations – when a linguist votes against a translation, that translation is removed from the list of suggestions
- Edit approved translations – a linguist may make changes to approved translations

Please note that you will have these privileges for translating THIS APPLICATION ONLY. If you want to also participate in hi5's volunteer translation program and help with translations on the rest of hi5, you are welcome to join the volunteer translation group for your language.

## Other Translators

hi5's volunteer translators may also be helping you and other linguists translate this app.

Any member who joins the hi5 translation group for your language and who has this app installed can suggest translations for this app. Their suggestions will not get approved until either you approve them, or they gather enough votes from the crowd.



Volunteers can:

- Suggest translations
- Vote for good translations

## Security

Because your linguist account has the ability to make significant changes, it is important that your account be as secure as possible. To keep your account secure, we suggest that you:

- Use a strong password to protect your linguist account
- Don't select any "keep me logged in" functionality
- Don't share your account with friends

## Resources

### ***hi5 staff:***

Greg Holmes  
Senior Product Manager, Localization  
[gholmes@hi5.com](mailto:gholmes@hi5.com)

Siko Bouterse  
Translation Community Moderator  
[sbouterse@hi5.com](mailto:sbouterse@hi5.com)

### ***Documents and Important Links***

[hi5 Translator](#) – contains updated information about the translation program in general, a list of volunteer translation groups, etc

App Translation Instructions - Linguist